

Kamillosan® Ocean

Neusspray - Spray nasal - Nasenspray 20ml



Bijsluiter

Lees deze bijsluiter aandachtig, aangezien deze belangrijke informatie bevat.

Dit product is zonder voorschrift verkrijgbaar. Om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken is het noodzakelijk Kamillosan® Ocean overeenkomstig de voorschriften te gebruiken.

- Bewaar de bijsluiter om deze later nogmaals te lezen indien nodig.
- Raadpleeg uw apotheker indien u meer informatie wenst.
- Neem contact op met uw arts bij een verslechtering van de symptomen of wanneer na 2 weken geen verbetering optreedt.

Fabr.: MEDA Pharma GmbH & Co. KG, Benzstrasse 1, D-61352 Bad Homburg. **Lokale vertegenwoordiger:** S.A. Meda Pharma N.V., Terhulpesteenweg 166, B-1170 Brussel

Inhoud van deze bijsluiter

1. Wat is Kamillosan® Ocean en waarvoor wordt het gebruikt?
2. Wat moet u weten voordat u Kamillosan® Ocean gebruikt?
3. Hoe wordt Kamillosan® Ocean gebruikt?
4. Mogelijke bijwerkingen
5. Hoe bewaart u Kamillosan® Ocean?

Kamillosan® Ocean

Kamillosan® Ocean bevat isotoon zeewater met natuurlijk zeezout, gezuiverd water en vloeibaar kamille-extract. Het zoutgehalte van Kamillosan® Ocean komt overeen met een 0,9% natriumchloride oplossing. Het zoutgehalte werd zo aangepast dat Kamillosan® Ocean bijzonder goed verdragen wordt door het neusslijmvlies.

Met het milde vloeibare kamille-extract bevordert Kamillosan® Ocean het herstel van het gevoelige neusslijmvlies. Kamillosan® Ocean bevat geen conserveermiddelen aangezien een gepatenteerd doseringssysteem het binnendringen van kiemen in het flesje verhindert.

Kamillosan® Ocean is beschikbaar in een 20 ml verpakking (komt overeen met ongeveer 140 verstuivingen).

1. Wat is Kamillosan® Ocean en waarvoor wordt het gebruikt?

Kamillosan® Ocean is een doseerspray voor verstuiving in de neusgaten.

Kamillosan® Ocean heeft een milde werking op de neusholten, de neusbijholten en het gevoelige neusslijmvlies. Zeezout en vloeibaar kamille-extract dragen bij tot een goede werking van het ademhalingsstelsel.

Kamillosan® Ocean wordt gebruikt voor de

– reiniging en zachte spoeling van de neusholten bij hinder door korstjes, huisstof, pollen, enz. en als ondersteunende behandeling bij verkoudheid en verstopte neus;

– bevochtiging van het neusslijmvlies bijv. in geval van droge lucht in verwarmde of geklimatiseerde ruimten.

Kamillosan® Ocean is ook geschikt voor zuigelingen en kinderen.

2. Wat moet u weten voordat u Kamillosan® Ocean gebruikt?

Aangezien Kamillosan® Ocean vloeibaar kamille-extract bevat, mag dit niet gebruikt worden als u overgevoelig (allergisch) bent voor extracten van bepaalde planten zoals bijv. arnica, kamille, goudsbloem, achillea.

Zwangerschap en borstvoeding

Kamillosan® Ocean mag gebruikt worden tijdens de zwangerschap en de borstvoeding.

Wisselwerkingen met geneesmiddelen.

Er zijn er geen bekend.

3. Hoe wordt Kamillosan® Ocean gebruikt?

Volg, bij het gebruik van Kamillosan® Ocean, steeds de richtlijnen op van deze bijsluiter. Raadpleeg uw arts of apotheker indien u niet zeker bent.

Tenzij tegengesteld advies van de arts is de gebruikelijke dosis:

Zuigelingen en kinderen jonger dan 2 jaar:

Naargelang de behoefte meerdere malen per dag één verstuiving Kamillosan® Ocean per neusgat.

Kinderen vanaf 2 jaar en volwassenen:

Naargelang de behoefte meerdere malen per dag 1-2 verstuivingen Kamillosan® Ocean per neusgat.

Gelieve deze richtlijnen te volgen bij het gebruik:

Verwijder eerst de gele beschermkap en houd het verstuivingspompje in één hand (**fig. 1**). Voor het eerste gebruik het bovenste deel van het flesje meermaals indrukken totdat de eerste nevel ontstaat (**fig. 2**). Deze stap hoeft u niet te herhalen voor het volgende gebruik, aangezien Kamillosan® Ocean daarna steeds gebruiksklaar is. Zuigelingen en kleine kinderen op hun zij leggen bij toediening en hun hoofdje lichtjes optillen.

Voor het gebruik, het sprayuiteinde in het neusgat brengen, eenmaal verstuiven (**fig. 3**) en gelijktijdig lichtjes inademen door de neus.

Omwille van hygiënische redenen en om infecties te vermijden, mag de doseerspray slechts door één persoon gebruikt worden. Na elk gebruik de spraykop goed reinigen en het beschermkapje terugplaatsen. Bij gelijktijdige behandeling met een andere spray tegen verkoudheid, dient Kamillosan® Ocean eerst gebruikt te worden.

Opmerking betreffende het gebruik:

Kamillosan® Ocean bevat geen conserveermiddelen en het flesje, dat voorzien is van een speciale verstuiver, wordt onder steriele condities gevuld. Daarom is, bij correct gebruik van het product, geen conserveermiddel noodzakelijk. Om een onberispelijke kwaliteit van het product en de werking van de verstuiver te garanderen gedurende de volledige gebruiksduur, mag het neussprayflesje niet beschadigd worden.

De toepassingsduur van Kamillosan® Ocean is niet beperkt in de tijd. Raadpleeg uw arts of apotheker als er na 14 dagen gebruik geen verbetering opgetreden is.

4. Mogelijke bijwerkingen

Er zijn geen bijwerkingen bekend

5. Hoe bewaart u Kamillosan® Ocean?

Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Gelieve de vervaldatum, vermeld op het flesje en de verpakking van Kamillosan® Ocean, te respecteren.

Droog en bij kamertemperatuur (15-25°) bewaren.

Kamillosan® Ocean mag tot 6 maanden na een eerste gebruik bewaard worden.

Datum van herziening van de tekst: augustus 2006

Notice

Lisez attentivement la notice. Vous y trouverez tous les renseignements importants.

Ce produit est délivré sans prescription. Pour atteindre le meilleur résultat possible, Kamillosan® Ocean doit être utilisé conformément aux instructions.

- Conservez cette notice pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.
- Consultez votre pharmacien si vous avez besoin de plus d'informations.
- Veuillez contacter un médecin en cas d'aggravation des symptômes ou si une amélioration n'est pas visible après deux semaines de traitement.

Fabr.: MEDA Pharma GmbH & Co. KG, Benzstrasse 1, D-61352 Bad Homburg. **Représentant local:** S.A. Meda Pharma N.V.,

Chaussée de la Hulpe 166, B-1170 Bruxelles

Contenu de cette notice

1. Qu'est-ce que Kamillosan® Ocean et dans quel cas est-il utilisé?
2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser Kamillosan® Ocean?
3. Comment utiliser Kamillosan® Ocean?
4. Les effets indésirables éventuels
5. Comment conserver Kamillosan® Ocean?

Kamillosan® Ocean

Kamillosan® Ocean contient de l'eau de mer isotonique aux sels marins naturels, de l'eau purifiée ainsi que de l'extrait liquide de camomille. La teneur en sel de Kamillosan® Ocean correspond à celle d'une solution de chlorure de sodium à 0,9%.

La teneur en sel a été adaptée de telle sorte que Kamillosan® Ocean soit très bien toléré par la muqueuse nasale.

Avec l'extrait liquide de camomille particulièrement doux, Kamillosan® Ocean facilite la régénération de la muqueuse nasale sensible. Kamillosan® Ocean est exempt d'agent conservateur car un système de dosage breveté empêche l'entrée des germes dans le flacon.

Kamillosan® Ocean est disponible en emballage de 20 ml (correspondant à env. 140 nébulisations).

1. Qu'est-ce que Kamillosan® Ocean et dans quel cas est-il utilisé?

Kamillosan® Ocean est un spray-doseur pour la nébulisation dans les narines.

Kamillosan® Ocean hydrate en douceur les fosses nasales, les sinus nasaux et la muqueuse nasale sensible. Le sel marin et l'extrait liquide de camomille favorisent le bon fonctionnement du système respiratoire.

Kamillosan® Ocean est utilisé pour

- le nettoyage et le lavage en douceur des fosses nasales encombrées par des croûtes, de la poussière domestique, des pollens, etc. ainsi que pour le traitement d'appoint lors de rhume et de nez bouché.
- l'humidification de la muqueuse nasale par ex. en cas d'air sec dans des endroits chauffés ou climatisés.

Kamillosan® Ocean est également adapté pour le nourrisson et l'enfant.

2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser Kamillosan® Ocean?

Parce qu'il contient de l'extrait liquide de camomille, Kamillosan® Ocean ne doit pas être utilisé si vous êtes hypersensible (allergique) aux extraits de certaines plantes telles que l'arnica, la camomille, le souci, l'achillée.

Grossesse et allaitement

Kamillosan® Ocean peut être utilisé pendant la grossesse et l'allaitement.

Interactions avec les médicaments

Aucune connue.

3. Comment utiliser Kamillosan® Ocean?

Utilisez Kamillosan® Ocean toujours selon les indications de cette notice. Veuillez demander conseil à votre médecin ou pharmacien si vous n'êtes pas entièrement sûr(e).

Sauf prescription contraire du médecin, la posologie usuelle est:

Nourrissons et enfants de moins de 2 ans:

En fonction des besoins, une nébulisation de Kamillosan® Ocean plusieurs fois par jour dans chaque narine.

Enfants dès 2 ans et adultes:

En fonction des besoins, 1-2 nébulisations de Kamillosan® Ocean plusieurs fois par jour dans chaque narine.

Veuillez suivre ces instructions pour l'utilisation:

Enlevez d'abord le capuchon de protection jaune et prenez le flacon nébuliseur dans une main (**fig. 1**). Avant la première administration, pompez plusieurs fois sur la partie supérieure du flacon jusqu'à l'apparition de la première nébulisation (**fig. 2**). Cette étape ne doit pas être répétée pour les administrations ultérieures, car Kamillosan® Ocean est prêt à l'emploi pour les autres applications. Couchez les nourrissons et les petits enfants sur le côté lors de l'administration et surélevez légèrement leur tête.

Pour l'administration, introduisez l'embout du spray-doseur dans la narine et pompez une seule fois (**fig. 3**). Inspirez légèrement par le nez au moment de la pression.

Pour des raisons d'hygiène et pour éviter les infections, le spray-doseur ne doit être utilisé que par une seule personne. Après chaque administration, essayez l'embout du spray et remettez le capuchon de protection.

Lors du traitement simultané par un spray contre le rhume, appliquez Kamillosan® Ocean en premier.

Remarques pour l'utilisation:

Kamillosan® Ocean est fabriqué sans agent conservateur et transféré dans des conditions stériles dans un flacon doté d'un système d'application spécial. Pour garantir la qualité absolue du produit et le fonctionnement du système d'application durant toute la durée d'utilisation, aucune manipulation ne doit être effectuée sur le flacon du spray nasal.

La durée de l'utilisation de Kamillosan® Ocean n'est pas limitée dans le temps. Veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien si aucune amélioration n'est visible après deux semaines d'utilisation.

4. Les effets indésirables éventuels.

Aucun connu.

5. Comment conserver Kamillosan® Ocean?

Conserver hors de portée des enfants.

Respecter la date de péremption indiquée sur le flacon et l'emballage du Kamillosan® Ocean.

Conserver au sec et à température ambiante (15-25°).

Kamillosan® Ocean peut être conservé 6 mois après la première administration.

Mise à jour de l'information: août 2006

Gebrauchsinformation

Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen für Sie.

Dieses Produkt ist ohne Verschreibung erhältlich. Um einen bestmöglichen Behandlungserfolg zu erzielen, muss Kamillosan® Ocean jedoch vorschriftsgemäß angewendet werden.

- Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen.
- Fragen Sie Ihren Apotheker, wenn Sie weitere Informationen oder einen Rat benötigen.
- Wenn sich Ihre Symptome verschlimmern oder nach 14 Tagen keine Besserung eintritt, müssen Sie auf jeden Fall einen Arzt aufsuchen.

Fabr.: MEDA Pharma GmbH & Co. KG, Benzstrasse 1, D-61352 Bad Homburg. **Örtlicher Vertreter:** S.A. Meda Pharma N.V., Chaussée de la Hulpe 166, B-1170 Bruxelles

Diese Packungsbeilage beinhaltet:

1. Was ist Kamillosan® Ocean und wofür wird es angewendet?
2. Was müssen Sie vor der Anwendung von Kamillosan® Ocean beachten?
3. Wie ist Kamillosan® Ocean anzuwenden?
4. Welche Nebenwirkungen sind möglich?
5. Wie ist Kamillosan® Ocean aufzubewahren?

Kamillosan® Ocean

Kamillosan® Ocean enthält isotonisiertes Meerwasser mit natürlichen

Meersalzen, gereinigtes Wasser sowie Kamillenfluidextrakt. Der Salzgehalt in Kamillosan® Ocean entspricht einer 0,9%igen Natriumchlorid-Lösung. Der Salzgehalt wurde so angepasst, dass Kamillosan® Ocean auf der Schleimhaut besonders gut verträglich ist.

Zusammen mit dem milden Kamillenfluidextrakt erleichtert Kamillosan® Ocean die Regeneration der empfindlichen Nasenschleimhaut. Kamillosan® Ocean ist frei von Konservierungsstoffen, da ein patentiertes Dosiersystem das Eindringen von Keimen in das Behältnis verhindert.

Kamillosan® Ocean ist in Packungen mit 20 ml (entsprechend ca. 140 Sprühschüssen) erhältlich.

1. Was ist Kamillosan® Ocean und wofür wird es angewendet?

Kamillosan® Ocean ist ein Dosierspray zum Einsprühen in die Nase.

Kamillosan® Ocean ist eine sanfte Hilfe für Nasenhöhlen, Nasennebenhöhlen und für die empfindliche Nasenschleimhaut. Meersalz und Kamillenfluidextrakt sind wertvoll für die Gesunderhaltung des Atemwegsystems.

Kamillosan® Ocean wird angewendet

- zur Reinigung und sanften Spülung der Nasenhöhlen bei vermehrter Belastung mit Krusten, Hausstaub, Pollen, usw. sowie zur unterstützenden Behandlung bei Schnupfen und verstopfter Nase,
- zur Befeuchtung der Nasenschleimhaut z.B. bei trockener Luft, in geheizten oder klimatisierten Räumen.

Kamillosan® Ocean ist auch für Säuglinge und Kinder geeignet.

2. Was müssen Sie vor der Anwendung von Kamillosan® Ocean beachten?

Kamillosan® Ocean darf aufgrund des Zusatzes von Kamillenfluidextrakt nicht angewendet werden, wenn Sie überempfindlich (allergisch) gegenüber Korbblütler wie z. B. Arnika, Kamille, Ringelblume, Schafgarbe sind.

Schwangerschaft und Stillzeit

Es bestehen keine Bedenken gegen die Anwendung von Kamillosan® Ocean während der Schwangerschaft und Stillzeit.

Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln

Es sind keine bekannt.

3. Wie ist Kamillosan® Ocean anzuwenden?

Wenden Sie Kamillosan® Ocean immer genau nach der Anweisung in dieser Packungsbeilage an. Bitte fragen Sie bei Ihrem Arzt oder Apotheker nach, wenn Sie sich nicht ganz sicher sind.

Falls vom Arzt nicht anders empfohlen, ist die übliche Dosis:

Säuglinge und Kleinkinder unter 2 Jahren:

Je nach Bedarf erhalten Kleinkinder und Säuglinge mehrmals täglich einen Sprühschuss Kamillosan® Ocean in jedes Nasenloch.

Kinder über 2 Jahren und Erwachsene:

Je nach Bedarf sprühen Kinder (ab 2 Jahren) und Erwachsene mehrmals täglich 1-2 Sprühschüsse Kamillosan® Ocean in jedes Nasenloch.

Bei der Anwendung gehen Sie bitte wie folgt vor:

Entfernen Sie zunächst die gelbe Schutzkappe und nehmen Sie die Sprühflasche in eine Hand (**Abb. 1**). Drücken Sie vor der ersten Anwendung den Aufsatz so oft herunter, bis der erste Sprühschuss erfolgt (**Abb. 2**). Diesen Vorgang brauchen Sie bei den folgenden Anwendungen nicht zu wiederholen, da Kamillosan® Ocean für die weiteren Anwendungen gebrauchsfertig ist. Säuglinge und Kleinkinder sollten während der Anwendung auf die Seite gelegt und der Kopf leicht angehoben werden.

Zur jeweiligen Anwendung die Sprühöffnung in ein Nasenloch einführen und einmal pumpen (**Abb. 3**). Während des Sprühevorgangs leicht durch die Nase einatmen.

Aus hygienischen Gründen und zur Vermeidung von Infektionen sollte jede Dosiereinheit nur von einer Person benutzt werden. Nach jeder Anwendung sollten Sie den Sprühkopf abwischen und die Schutzkappe wieder aufsetzen.

Bei gleichzeitiger Behandlung mit einem anderen Schnupfenspray sollten Sie Kamillosan® Ocean vorher anwenden.

Hinweis zur Anwendung:

Kamillosan® Ocean wird ohne Konservierungsmittel hergestellt und keimfrei in ein Behältnis mit einem speziellen Applikationssystem abgefüllt. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist daher eine Konservierung nicht erforderlich. Um eine einwandfreie Qualität des Produktes und die Funktion dieses Applikationssystems über die Anwendungsdauer zu gewährleisten, darf an der Nasensprayflasche keine Manipulation vorgenommen werden. Die Dauer der Anwendung von Kamillosan® Ocean ist zeitlich nicht begrenzt. Wenn nach 14-tägiger Anwendung keine Besserung eingetreten ist, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker befragen.

4. Welche Nebenwirkungen sind möglich?

Es sind keine bekannt.

5. Wie ist Kamillosan® Ocean aufzubewahren?

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Sie dürfen Kamillosan® Ocean nach dem auf dem Behältnis und der Faltschachtel angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden.

Nach Anbruch sollte Kamillosan® Ocean nicht länger als 6 Monate verwendet werden.

Stand der Information: August 2006

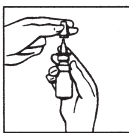


Fig 1 / Abb. 1



Fig 2 / Abb. 2



Fig 3 / Abb. 3

